

ვარდულებულიანისა ღ ქალფაქიანის

გ ა ნ მ ა რ ტ ე ბ ა

ანუ

ქართულია გუასიკური სიყვარული,

ქახოსტო ანდრონიკაშვილისაგან

მიჯნურთ-ბადედ წოდებული.

წარსულთა დროთა სახსოვრად, თხუთმეტის წლის ნაშთი.



თ ბ ი ლ ი ს ი,

სკამბა გრ. ჩარკვიანისა, ლორის-მელიქოვის ქუჩაზე.

1885.

ვარდულებულიანისა ღ ქალვაჯიანის

გ ა ნ მ ა რ ტ ე ბ ა

ანუ

ქართული ელასიკური სიყვარული,

ქაიხოსრო ანდონიკაშვილისაგან

მიჯნურთ-ბადედ წოდებული.

წარსულთა დროთა სახსოვრად, თხუთმეცის წლის ნაშთი.



თ ბ ი ლ ი ს ი,

სტამბა გრ. ჩარკვიანისა, ლორის-მელიქოვის ქუჩაზე.

1885.



21360

Дозволено Цензурою Тифлисъ. 29 Сентября 1885 года.

მივწერ ჩემსა გულსა ვარდსა,
ზავისუბუჟავ მით მაინც დარდსა.

შენი სახე გულსა ჩემსა სატად ასრე გამოვხატე:
გავუყარე საწუთროსა, ღვინი ჩემი ვაალქატე.
ორისაგან ერთი მიუაგ-ტყვე მქენ, ანუ მახანატე,
და ან მაცოცხლე, ანუ მომკალ, ჭირი ჭირსა მომიმატე.
(აშოთან).

შეკლას ერთი რამე უუვარს, მითი არის ბედნიერი:
ზოგსა თოფი, ზოგსა ცხენი, დედას შვილი ნებიერი,
ღოთიბაშსა დაფი, ზურნა, უქმეები, ყველიერი,
ჭეიფები, სიმღერები, ჰურის-ჭამა გემრიელი.
ზოგსა უუვარს ანგარება, ზოგს ცხოვრება ზომიერი,
ბეწსა სული, ეწსა მღვდელი მეტყველი ღ ღმობიერი,
მასწავლებელს, მოწაფე ბეჭითი ღ გონიერი
ღ კალაქ მამაცსა ამხანაგი სელმაგარი, ღონიერი.

გარნა მე, ჩემო ვარდოჯან, არ ვიფიქრებ ამათთვის,
შენ ხარ ჩემი ყოველივე, სხვა ყველა ივეს სხვათათვის;
მე რას დავსდეკ, შეიუვარონ სადაცა ხურდეს რაცა-ვის
ღ შენ კი ჩემი უნდა გასდე—სელი არა აქვს არა-ვის.

ანგარტ მრეყარე მას ფიქრობს, რქრო-ვერცხლი გაიმჩაკლას,
მისი ფიქრი ის არს მუდამ, მიუმატოს, არ მთაკლას;
კვლავ მამატი ამას ფრთხილობს, ამხანაგს არ უღალატოს—
ღ მე შენი ფიქრი მაწუნებს, ღამის სოფელს გამომავლას.

უმხეობას ვით ვერ გასძლებს ქვეყანა ღ ზღვა ღ სმელი,
უშენობა არის ეგრეთ ჩემთვის, მხეო, სასარელი;
გავსძლებ უურყურ ჯოჯოხეთშიც, რაც უნდ მქონდეს სატანჯელი
ღ უშენოდ ვი რამ ვიცოცხლო ბეჭი, ბეჭი—ერთი წელი.

რა შენს ახლას ვიმეფობი, სულ სასვე მქვს სული, გული.
ერთი ათად შევიქმნები, აღმიტაცებს სისარელი.
ერთობ ვეკლას დავივიწიებ, რისაც ვარ ჭინასული—
ღ რა, რა ძრეულ მიმიზიდე, წამივიდე სიყვარული.

სულ მინდა, რამ შენთან ვიყუე, ვიარო შენსა არესა,
დატრფოდე, დაბუღებულებდე ჩემ გულის გამასარესა.
რა! რგორ არ შეგვიყვარო, შენა სჯობისარ მთვარესა—
ღ რამ ვიცოდე, თუ დამკარგავ, გავითხრიდი სამარესა.

მე უშენოდ ვერ ვიცოცხლებ, შენ იტოდე ესე ცხადად,
რადგან შენი სიყვარული გულში ჩამჩხა ესე მსწრაფად.
მოდო, ვარდო, შემობრალე, სიტყვა მაიხარ გასასარად—
ღ მათ მონად გამიხადე, გაგეშალო ფიანდაზად.

შენად მონად მე ვიქმნები, დაგაუენებ ჩემად უფლად,
რომ შენ განზრახვით, სურვილთ აღვისრულებდე ერთგულად;
მუდამ მე გემსასურები, შენ გამყოფებ თავისუფლად—
ღ ამ უამად ვი ამასა გთხოვ, ან გამკიცხო, მსუო, მუხლად.

გვლად, ჩემო გულის ვარდო, გეფიცები ზეცვივსა,
ჩემ სულგულსა მივაბარებ შენსა თავსა მშვენიერსა.
სულ შენ სურვილზედ გატარებ, გემსადნენ ნებიერსა—
ღ თავიანსა გცემ და გილცამ მეორედ შენ, ჯერ სომ დიქრთსა.

დღეს აქამდის რა ვიცოდი, რა ეთქმოდა სიუვარულსა,
რა შენ გნახე, ბადრო მთვარე, საკვირვლად ღრმად ჩამჩნი გულსა.
შენთვის თავი გამიწიწავს, ქრთამად გძღვნი ობოლ სულსა—
ღ სულელო ჩემო ვარდო, ნუ დამიწუნებ ბუღბულსა.

აწა შეენის ყავსა ვარდი, ვითა რქანი სასედაწისა,
მე სომ შენ შეგეფერები, სხვა ჩვენი ღიწნი ან აწისა;
მოდო, ვარდო, მომისმინე, შენც ნულან მეტყუა უაწისა—
ღ თვარა დღესვე თავს მოვიკლავ, რაღას მარგებ მაშინ გვედაწისა.

თუმც მჩაველი იმყოფება მშვენიერი ია-ვარდი,
გაწნა მათშიც გარჩევას, ვით ბუღბულთა შენც ნახავდი;
გული ვერვის მიუყენე, შენ ვი ფიცხლავ შემოყვარდი—
ღ შენით ვცოცხლობ, შენით ვხარობ, შენზედა მქვს ფიქრო, დარდი,

გულში მეუხსაჭ განუყრელად, უოველს დღესა ესე ვცდები,
 თუნდ მშიერს სული მსდებოდეს, მაინც სულ შენ მაგონდები.
 გულით მსურდეს, სსკა საქმეზედ ვეწაფებოდ ვერ დავსდგები—
 ღ ორ-სამ დღეს რომ ვეწა გნახო, მაშინვე ავად გავსდები.

შენის ნახვით, ჩემო ვაწდო, შამადულე სსკა ქალები:
 ჩინად აწ ვის აღაწ ვაუდებ, შენგენა მწყდება თვალები.
 მე სიცოცხლით შენის ქებით, ვფიცავ, ვერ მოვიღალე—
 ღ შენი ვი აწ ვიცი: მაგინებ, თუ გებრალე.

შენის გულის ჰასუსისა ერთი ვეწა მოვიმინე;
 ამაზედ მეტს ველაწ შევსძლებ, ეს კმაწა წაღ მოვიითმინე.
 თუნდ დამწყველე და დამქოლე, შენი გული მაილხინე—
 ღ ერთი-რამ გამაგებინე, გენაცვა, ნუ დაირცხვინე.

თუ აწა, სულა, შენ იცი, გინდ მამკლამ, გინდა მაცოცხლებ;
 შენ იცი, მზეო, როგორც აწ გამიშეებ და დამაობლებ.
 რა ვქნა, რა გინდა, აღვითქვა, ნეტავ რითი მოგაღოლებ—
 ღ რას ინებებ სხსუიღლათა, აწ გამიჭირდება, ვგონებ.

ახ ნეტავ ვ.ნმე მაცნობოს, ქრთამად რას მთხოვ, ჩემო ვაწდო,
 რითი დავსძლე მე შენ გულსა, რომ შენ ჩემი გავიხადო!?
 მაწყვე, ჩემო სიცოცხლე, რომ მეორედ დავიბადო—
 ღ თუ აწა და ჩემი გული ეშმაკებს უნდა მივანდო.

შაკმაძრე, რაც—ოდენ ჯამი ძიმწარე, ნაღველი მისკამს,
 მე უშენოდ ვერ ვიტოვებ, გაიგონე, ასჯერ მიოქვამს;
 სულსად და ხორცსაც დაეღუშავ, ორივენი გაძიწინავს—
 რ სიემეს გიფიტავ ესეა, თუ არა შევხდებით თავი თავს.

ჩემი ფიქრი, ჩემი საქმე შენა ხარ, ჩემო ვარდოჯან,
 ძარდა, ტქრიალა, ლიკლიკავ, გოხტავ და დარდიმანდოჯან;
 ბუნების მშენიერება, ქვეყნად ყველასედ კარგოჯან—
 რ გულისა მხიარულებავ, შაქარ-შარბათო, ვარდოჯან.

არა ვსტუევი, ჩემო ვარდო, აღმოგიჩნევ ბუნებაში;
 შენ მგზავსი არა შექმნილ არა არცა ქვეყნად, არცა ცაში.
 მზე-ვარსკვლავნი მით მოჭკვეხენ, მშენიერად გააქვსთ გაშვასში
 რ სითბოსა და სინათლესა მოგვიფენენ ქვეყნაში;

გარნა ჩემთვის მზე და მთვარე, ვარსკვლავი მაკამათელა
 შენა ხარ, ჩემო სიტოცსლე, ტურთავ რამე ძალჩიბელა:
 სითბოცა და სინათლესა შენ მამფინე კარგი ყველა—
 რ ჩემი ხარ და ვერ დავკარგავ, არა ხარ დასავიწყელა.

რა მზე კიჩხიბს გადმოსტდება, მაშინ მოგვიკაზავს უფხული,
 იხარებს, განცხორებდება მას უამის ყველა სულდგმული,
 ვგრეთვე რას შენს ახლას ვარ, გამითბება სული-გული,
 რ გარნა რა შენ გავშორდები გავხდები ოგორც უინული.

სრულად დაკარგავ საღისსა, ცოცხალ-მკვლარს დავემსგავსები,
ზამთრისა ველის ნადირთად, ტყისა ნეკრისად გავხმები.

ესე ვატარებ დღეთ ჩემთა, არც ვცოცხალ-ვარ, არცა ვკვდები—
ღ ჰქვირბენ, მკვითხებიან: იოსებ, ბიჭო, რას შეგები?!

ჩემთვის სასძილსა ვამსგავსე შენი ეშხი, ელვარება:

შტეტხლოთ მწვამ, უღვთოთა მკლამ, აღარა გაქვს შებრალება.

ჯერ სულდგმულს არ მიუღია ესოდენ ძნელი წვალება—

ღ მაკმარე, ნულარა მტანჯავ, იოსებ გენაცვალება.

ერთი-რამ შენის პირითა კეთილი აზრი მაცნობე:

გულის-მგეჩა, ღტოლვილება, თანა-გჩმნობა მიწვალობე.

ესე გვარი განცხადება გამაცოცხლებს, თუ მიბოძე—

ღ მაგრამ რას მივქარ-მოვქარამ, რამ არ გუპჩინებოდე.

ვარდო, ნუ-რას გამაგონებ, თუ არ გიყვარდე გულისთა,

საიდუმლოდ შეინახე გულისთა დაფარულითა;

თორემ ერთი ცუდი სიტყვა რამ გამაგონო უუჩითა,

იმ-წამსვე თავსა მოკიკლავ-მოგეკითხება სჯულითა.

დაე, ისევ მე დაგტრფოდე, მიუვარხარ და შეგიყვარებ;

შენი სრული ნება იყვეს, მე ძალას არ მოვიხმარებ.

მე არას გეტყვი, შენ იცი, რასაც შენ ღმერთს მიავალებ—

ღ ჩემი კი მტკიცედ იცოდე, რამ ჩემ თავს შენ განაცვალებ.

გულში ასე განვიზრახე შემდგომვე ზიკველ ნახვისა,
 შემოგწირე ჩემი თავი, სხვას არ ვაკუთვნე არვისა;
 შენ როგორც გენებებოდეს—ფიქრი ნუწა გაქვს დავისა—
 და მე ჩემი ვიცი, შენ შენი, ქაჩაღმა თავის თავისა.

მე შენ თავს ვერ დაგანებებ, რაცა გსურდეს, იგი ჰქენი;
 მე უშენოდ ვერ ვიტოვებ, გამომწარდებიან დღენი.
 შენც ნება დამრთე, გენაცვა, იწამე შენი გამხენი—
 და ერთმანერთისანი გავსდეთ, შენ ჩემი იყავ, მე-შენი.

არც იმიტომ არ გაგიშვებ, თუნდ დამგლიჯონ ჩაღისავით,
 მაინც თავს ვერ დაგანებებ, თუნდ რომ დამკლან სარისავით.
 ჭეშმარიტად მოვასხენებ, რომ მეც ტარიელისავით
 და გავიჭრები, თავის გადავსდებ სსსიკვდილთ გველისავით.

ჩემო ბრწყინვალე ვარსკლავო, დაკეითსე გონებასა,
 მეტი ღონე აღარა გაქვს, შენც უნდა დამყვე ნებასა.
 თორემ მართლად თავს მოვიკლავ, მე ვზოვებ განსვენებასა,
 და შენ კი ყველა, ვით ჩემ მკვლელსა, დაგიწუებენ გინებასა.

.

აწა დავიწუებ, სიტყვასწავ, ვიტყვი, მოგითქვამ ქებასა,
რაც ძალ-მეჭმინება, შეგაქებ, მოვეუბნი ნება ნებასა;
თორემ შენად ღიწმინდულად, ვფიცავ შენ განსარებასა
ღ ვერვინ შეგამგობს ვეროდეს... თუ მიიღებს წამებასა.

ნასკვანსაც ვერ მოგიტოვლი, რაც გეუთვნის ღიწმინდულად.
შენ აწრას მსგავსი აწა ხარ, რაცა გვინახავს ჩვეულად.
გული ასე დამიფსრინე სიემწვილით, აღრეულად—
ღ რად თუ ანგელისი იყავ, ქვეყნად დროებით წვეულად.

ზეციდგან ჩამოსულიყვე, მიგელის კაცთა სსეული,
გაგვაკვირებს, მაშ რას გვიზამ, რომ აწა ხარ ჩვენიული;
მაგრამ ვად თუ გაგაწრეო-ღმერთმან დასწევლას წვეული—
ღ დაგვეწოდ და გაგვიფრინდე უეტრეო აწადეული.

თორემ თუ ესე აწ იყავს, დამივლია საქართველო,
შენ-გვანსა რატომ ვერ შევსვდი, ჩემო გულის საუვარელო.
გვცადე, მსგავსი გიძებნე, გამოგჩხრიკე მიწა, მდელი,
ღ მაგრამ შენებრი ვერ ვნახე, ქალო შატრია, ქართველო.

ყველას სასე განვიცადე, დავიარე ყველა მხარე,
აწრა გადმიწრა აწსადა, მთლად მოვლახე თემთა აწე;
მართლად და ყველას სჯობინარ-ტყუილად აწ შეგიუვარე—
ღ ნამეტნავად შენ აწათებ რაც ვაწსვლავნი, მხე და მოვარე.

მე მისა დასამტკიცებლად თუნდ დავიმოწმებ ღვთაებას,
რომელ შენსა მატყებელსა ასი ენა უნდა ებას;

მე რა ვქმნა, როგორ შევამეო, რომ არ მივეცე წამებას—

ღ მამინ რაღა ვქმნა, საწყაღმან, მალე რომ ენა დამებას?...



კოკობსა ვაწღისა გამსგავსო, თუ გაზადრულსა მოვარქვსა,
კიზაროსებრივ ნაზარდო აღმოსავლეთის მხარესა.

ძოცუღსარ შარვანდითა. გვინათებ არემარქვსა—

ღ ამისთვის გეტრფი, გეკლები ფარვანასაკებ გარქვსა.

შენი სსივი, შენი შექი მეტია მზისა თვალსედა,
მზეს დაბნელებ მამინვე, რა შენ გამოხვალ გარსედა.

ეველას ნასად აღმოაჩენ, რომ შევრბენ ქალი ქალსედა—

ღ შემიბრალე, უღვთოთ ნუ მკლავ შენის ეშისა აღსედა.

რა შენ გიხილვენ სალსშია, ეველანი შენსედ უბნობენ,
ზოგი ჰიწას ჰიწ გიცქერის, ზოგნი ხუმრუით ქურდობენ.

გაუ-განნი სინარულითა სუ მადლა-მადლა სტუნობენ—

ღ ზოგი სტირს, ზოგი იცინის, ჭმარნი ცოლებსა სწუნობენ.

გითა სსკა რაბე, ეგრეთვე ქალიც აწის და ქალიცა,
სსკა ქალები რად ვარგანან, ყუჩიტ დაუდგეთ, თვალიცა;
შენთან ფეხს გეკ გამოჭყობენ... ვაჟ იმათი ბრალიცა—
ღ მათ უფრე აღმატები, ჩემებრ რამა გაქვს სალიცა.

შენა ხარ ჩემი სიტყვსლე, აღმოგიჩეკ ქალებშია,
შენი ჭირიძე, ქალაჯან გენაცვალე თვალებშია.
შენით ვცოცხლობ, შენით ვხარობ, შენით მოკდივარ ეშშია—
ღ ქალა, რა აწის მიშველო, ღმერთი არ აწის შენშია!?

განგაგრძობ შენსა, ქებასა, თავით ფერხამდის შემეგულა,
ნახო, წერწეტო, ღამაზო, ანგელოზებრივ ქებულა;
დიდის ცისკარო, მშვენებით ნესტანზედ აღმატებულა—
ღ ნუ დამწვამ, ჭირიძე, ჩემთვის მზედ მთვარედ დაბადებულა,

მეტად გიხდება მიმოსვრა, ტანის რხევა, სიარული,
თვით ხარ კოსტა, მოცინარი, თამაში ღ მხიარული;
შენ აწას დროს არ ინაღული, მე კი გუევარ დაჩაგრული—
ღ დღე და ღამ ვსტირი, ცრემლითა დაწვები მაქვს დაღარული.

სსკა რაღა გიქო, კარგოჯან, სულ კარგი ხარ ყოველის ურითა,
ველ-ყუჩსა ქება არ უნდა, ნაქების ვეკლა მსრითა.
კოკლოზსა თავსა გაყრის თმა შაღებილი ინითა,
ღ წითელი რეგორც რამ სისხლი, საჭმელი მწვანელივითა.

შუბლი გართხმული მშვენნიკად, ქვეშ წარბები დასატული,
 წამწამნი თვალთა დაწაჯად— შუბიანი ყაჩაყული,
 ოჰ, მაგ უყუნა თვალეზად ვასკვლავები გაქვს ჩასხმული—
 ღ ნეტავ მაგ გვარ სელფონობით ვისგან არიან მართული!?

ცხვირ-პირი კველუც-ნასატი გაქვან ჭყერის საჭმელად,
 გშენის, გინდება სახეზედ, ახალგაზდათა საკვლელად;
 ტუჩები სამ რა ტუჩები, რა ითქმის იმათ საფერად,—
 ღ რას დავამსგავსო, რა უყო, სიტყვათ ვერ ვპოვებ სათქმელად?!

მა ტუჩ-ბავით შვების სიტყვა ნეტავ მეღიწსება რადის!
 მარგალიტებსავით გბილნი, ნორჩო, ჯერ ისეკ ამოგდის!
 მყაგებზდს სუნთქავ, შიგნიდგან მუშე-ამბრის სუნა ამოგდის—
 ღ შორიდგან მყურებელსა მე უღვთოთ სული ამომდის.

შირის სასე ღ ლოყები გაქვან რაგორც ბრწეული,
 ანათებ, სწორეთ რაგორც მზე შუადღესედ მოწეული.
 მაქვს მე შენი სიყვარული ღვიძლებამდის დარეული—
 ღ გარნა გული ვი შემიქენ ასთვრამეტად დასეული.

შემკობილი გაქვს, ნაჩნარო. ყოვლი თერი, სასე, ტანი,
 შენ ხარ მესა მშვენებისა, მით დაგნატრიან ყველანი.
 შენებრი ვერა ყოფილან ქალნიც, ვაყვანთა ღმერთანი—
 ღ ვერცა კველუცი ეთერი, რამინი, ვერცა ნესტანი.

მე უმეტესად მაკვირვებს შენი ქცევა ჭკვიანური,
წდილობა და ჩვეულება, ხასიათი თავდაბლური;
გიუვაწს და ჭხათობა ყველასა, თუმცა ხარ აღმატებული—
და მეჭაფად ღმერთმან მოგმადლოს სიმაღლე ყოვლად-ქებული.

გულს მიღონებს, მკლამს და მადნობს შენი ქვეშ-ქვეშა ღიმილი,
ხანდისხან ცხადლივ თამამად გბილგამოჩენით სიტყვით,
ენა ტვბილი და ლიკლიკი, მალმალ დედ-მამის ფიტყილი—
და ესენი ჩემთვის არიან უკვდავების წვიმილი.

ბევრი რაღა გავაგრძელო, მამწონს შენი ყველაფერი,
ერთი შენი ხმის მოსმენით მე რამტენჯერ დავითვერი?!
ნეტავ სულ შენთან მამყოფა, რას მეჭირება სხვა ვრი—
და სულ შენთან მალაპარაკა, სხვა არ მინდა არაფერი!..

ვერ გხედავ, მაინც შენა ხარ სულ ჩემი საფიქრებელი,
მუდამ ვსტირი, ცრემლსა ვაფრქვევ კაეშნით გაქუშებული.
მესსენება შენი ქცევა, შენი სიტყვები ლესული—
და შენი შოწს ყოფნა გაძნელდა... ვგდივარ გულშეწუსებული.

ზასუსი ვერ მიმიტია, რამ რასმე მეკითხებიან:
მე სხვასა ვფიქრობ, ისინი სულ სხვაზედ მეუბნებიან.
ჩემი ვერა გაუგიათ, ვერცა რატვასა ხვდებიან—
და რა მხედვენი გული უკვდებათ, ჭკვირობენ. შიშით კრთებიან.

მარად უამ, განუშორებელივ, მე შენა მექსარ გულშია,
შენს გარდა მე სხვის სახელსა გელარ ჩუშვებ უუქშია;
შენ გი, ჩემო ანგელოსო, სწორეთ ჩაგვიკრენ სულშია —
ღ სიზმარშიაღ მუდამ ვარ შენსა აღეჩსსა-სიუვარულშია.

ერთსელ გვლავ განხე ძილშია, მითომ ჩუმი ყოფილიყო,
თმახედ დამეწყო სელები, ვცდილობდი გაყოფილიყო;
თმას გიყოფდი, შუბლს გკონიდი (ჩვენს მეტი არა ვინ იყო),
ვიცინოდით ღ ვხარობდით; ქორწილიც მოჩენილიყო.
უეცრივ გამოეღვიძა, განვიხილე, სად ვინ იყო —
ღ შევწუხდი, მოვრთე ტირილი, რომ სიზმარი ყოფილიყო.

Handwritten note in cursive script:
უეცრივ გამოეღვიძა, განვიხილე, სად ვინ იყო —
ღ შევწუხდი, მოვრთე ტირილი, რომ სიზმარი ყოფილიყო.

სიზმართ ღამით, ცხადლივ დღისით ესრედ სულ შენ მაგონდები,
სულ შენსა ზმანებაში ვარ, ვწვალობ, ვქეშობ ღ კლანდები.
სხვა მეტი ღონე არ არის — რაღა იუკეს სომ მოკვებები —
ღ წავალ, წყალში თაჯს დავისრჩობ, ან კლდეზედ გადავგორდები.

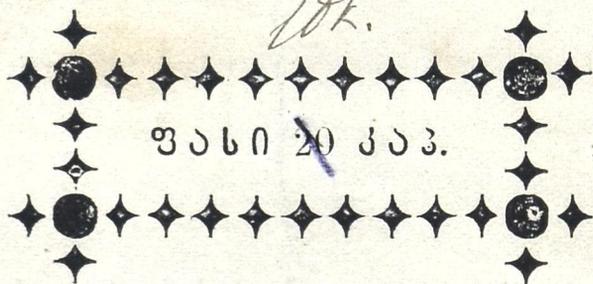
მითხარ, რას შეტყვი, მოგელი, მზეო, ჩემსა საყვარელსა?!
ზასუსი შემომითვალე, მტრედო, ნუ გამამჭრი ყელსა!
ვერა, ვერა, მე ვეროდეს ვერ ავიღებ შენზედ ხელსა!..
ღ რომ გითხარ, ენა დამება... მოვიშველებ რუსთაველსა:

შენი სახე გუფს ჩემსა სატად ასრე გამოვსატე,
გაკუყარე საწუთროსა, ლხინი ჩემი ვაილქატე,
ლხინისგან ურთი მიყავ, ტყვე მქენ, ანუ მასხატე—
ღ ან მატოცხლე, ანუ მომკალ, ჭიჩი ჭიჩსა მომიმატე...

• • • • •
• • • • •



107.



3560 20 353.